

61. MEKTUP

٦١- الْمَكْتُوبُ الْحَادِي وَالسُّتُونَ فِي تَغْزِيَةِ أَصْحَابِ الْمَرْحُومِ مَوْلَانَا أَحْمَدَ الْبُرْكِيِّ وَفِي نَصِيحَتِهِمْ وَجَعَلَ مَوْلَانَا الْحَسَنَ رَئِيسَ حَلَقَتِهِمْ وَمَا يَنْاسِبُ ذَلِكَ ﴿

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بَعْدَ الْحَمْدِ وَالصَّلَوَاتِ وَتَبْلِيغِ الدَّعَوَاتِ أَنْهِيَ أَنْ وُجُودَ الْمَرْحُومِ الْمَغْفُورِ لَهُ مَوْلَانَا أَحْمَدَ عَلَيْهِ الرَّحْمَةُ فِي هَذَا الْوَقْتِ كَانَ لِلْمُسْلِمِينَ آيَةٌ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ جَلَّ وَعَلَا وَرَحْمَةٌ مِنْ رَحْمَاتِهِ تَعَالَى اللَّهُمَّ لَا تَحْرِمْنَا أَجْرَهُ وَلَا تَفْتِنَّا بَعْدَهُ الْإِمْدَادُ وَالْإِعَانَةُ لِلْمَاضِينَ مَأْمُولٌ وَمَسْئُولٌ مِنَ الْأَصْحَابِ وَالْأَحْبَابِ وَخِدْمَةُ أَوْلَادِ الْمَرْحُومِ وَمُتَعَلَّقَاتِهِ وَاسْتِمَالَةُ قُلُوبِهِمْ وَتَسْلِيَةُ خَوَاطِرِهِمْ وَاجِبَةٌ عَلَى الْمُحِبِّينَ فَيَنْبَغِي سَعْيُهُمْ فِي أَنْ يَقْرَأَ أَوْلَادُ الْمَرْحُومِ وَأَنْ يَكُونُوا مُتَحَلِّينَ بِالْعُلُومِ الشَّرْعِيَّةِ وَلِيَكْفُوا إِحْسَانَ الْمَرْحُومِ بِالْإِحْسَانِ إِلَى أَوْلَادِهِ "هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ" وَيَنْبَغِي رِعَايَةَ أَطْوَارِ الْمَرْحُومِ وَأَوْضَاعِهِ وَأَحْوَالِهِ وَأَوْقَاتِهِ وَأَنْ تَشْتَغَلُوا بِالذِّكْرِ وَالْحَلَقَةِ لَفَلَا يَقَعَ الْفُتُورُ وَأَنْ يَقْعُدَ الْأَصْحَابُ مُحْتَمِعِينَ فَانِيًا كُلِّ وَاحِدٍ فِي الْآخِرِ لِيُظْهَرَ أَثَرُ الصُّحْبَةِ وَقَدْ كَتَبَ هَذَا الْفَقِيرُ قَبْلَ ذَلِكَ عَلَى سَبِيلِ الْإِتِّفَاقِ بِأَنْ مَوْلَانَا لَوْ اخْتَارَ سَفَرًا يَنْبَغِي أَنْ يَتَّصِبَ الشَّيْخُ الْحَسَنَ مَكَانَهُ فَكَانَ الْمُرَادُ مِنْهُ عَلَى وَفْقِ الْقَضَاءِ هَذَا السَّفَرُ وَالْآنَ أَيْضًا الْأَحْظُ فِي هَذَا الْأَمْرِ مُكْرَّرًا وَاجِدُ الشَّيْخِ الْحَسَنَ مُتَعَيِّنًا فِي هَذَا الْأَمْرِ وَلَا يَثْقُلُ هَذَا الْمَعْنَى عَلَى بَعْضِ الْأَصْحَابِ فَإِنَّهُ لَيْسَ بِاخْتِيَارِنَا وَلَا بِاخْتِيَارِهِمْ وَالْإِتِّفَاقُ لَازِمٌ وَلِطَرِيقِ الشَّيْخِ الْحَسَنِ مُنَاسِبَةٌ كَثِيرَةٌ بِطَرِيقِ مَوْلَانَا وَالنَّسَبُ الَّذِي أَخَذَهَا مَوْلَانَا مِنْ هَذَا الْجَانِبِ فِي الْآخِرِ لِلشَّيْخِ الْحَسَنِ شَرِكَةٌ مَعَهُ فِيهَا وَالْأَصْحَابُ الْبَاقُونَ قَلِيلُو النَّصِيبِ مِنْهَا وَإِنْ حَصَلَ لَهُمْ كَشْفٌ وَشُهُودٌ وَصَارُوا مُتَحَلِّينَ بِالتَّوْحِيدِ وَالْإِتِّحَادِ وَلَكِنَّ هَذِهِ الدَّوْلَةَ أَمْرٌ آخِرٌ لَا يَشْتَرُونَ الْكُشُوفَ وَالشُّهُودَ هُنَاكَ عَلَى شَعِيرَةٍ وَيَسْتَغْفِرُونَ مِنْ ذَلِكَ التَّوْحِيدِ وَالْإِتِّحَادِ وَبِالْجُمْلَةِ يَنْبَغِي أَنْ لَا يَتَوَقَّفَ الْأَصْحَابُ فِي تَقْلِيدِ الشَّيْخِ الْحَسَنِ وَأَنْ يَشْتَغَلُوا بِأَمْرِهِمْ جَاعِلِينَ إِيَّاهُ رَئِيسَ حَلَقَتِهِمْ وَلَيْفَهُمْ أَخُونَا الْخَوَاجَةُ أَوْيَسُ هَذَا الْمَعْنَى لِلْأَصْحَابِ وَلَيْلَهُمْ عَلَى الْإِشْتَغَالِ بِعَقْدِ الْحَلَقَةِ وَالصُّحْبَةِ وَيُرْغَبُهُمْ فِي الشَّيْخِ الْحَسَنِ وَيَنْبَغِي لِلشَّيْخِ الْحَسَنِ أَيْضًا حِفْظُ خَوَاطِرِ

مُرْكَاءَ وَالرُّفَقَاءَ وَأَدَاءَ حُقُوقِ الْأَخَوَةِ وَأَنْ لَا يُفَارِقَ مُطَّلَعَةَ الْكُتُبِ الْفَقِيهَةِ وَأَنْ يَجْتَهِدَ
 فِي نَشْرِ الْأَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ وَأَنْ يَرْغَبَ فِي مُتَابَعَةِ السُّنَّةِ السَّيِّئَةِ وَأَنْ يَحْذَرَ عَنِ الْبِدْعَةِ الشَّنِيعَةِ
 أَنْ لَا يَعْدَلَ عَنْ طَرِيقِ الْإِنْتِجَاءِ وَالتَّضَرُّعِ وَالْإِنْكَسَارِ لِئَلَّا يُلْقَى النَّفْسَ الْأَمَّارَةَ مِنْ جِهَةِ
 رِيَاسَةِ وَالتَّقَدُّمِ عَلَى الْأَقْرَانِ فِي الْمَهْلَكَةِ وَالْحَالَةِ السَّيِّئَةِ وَلِيَعْتَقِدَ نَفْسَهُ فِي جَمِيعِ الْأَوْقَاتِ
 سَائِرِ الْحَالَاتِ قَاصِرًا وَنَاقِصًا وَلِيَكُنْ طَالِبًا لِكَمَالِهِ وَالنَّفْسُ وَالشَّيْطَانُ عَدُوَّانِ قَوِيَّانِ فِي
 كَيْمَنِ فَلَا يُخْرِجَاكَ مِنَ الطَّرِيقِ خَائِبًا وَخَاسِرًا ﴿شِعْرٌ﴾:

وَذَلِكَ مِنْ نُصْحِي لَكُمْ إِنْ قَبِلْتُمُو * نَجَوْتُمْ وَإِلَّا فَاَفْعَلُوا مَا بَدَأَ لَكُمْ

بِلَادُ الْهِنْدِ بَعِيدٌ عَنْكُمْ وَالْقَافِلَةُ تَرْدُ وَتَذْهَبُ بِالْأَخْبَارِ فِي سَنَةِ مَرَّةً وَاحِدَةً فَيَنْبَغِي كِتَابَةً
 لِأَحْوَالِ فَإِنْ لَمْ تَقْدُرُوا عَلَى الْوُصُولِ فَلَا تَغْفُلُوا عَنِ الْكِتَابَةِ وَالشَّيْخُ يُوسُفُ قَرِيبٌ مِنَّا
 كَانَ هُنَا مَدَّةً وَأَخَذَ فَوَائِدَ جَمَّةً وَاطَّلَعَ عَلَى حَقِيقَةِ الْفَنَاءِ وَرَجَعَ إِلَى وَطَنِهِ بِمِيعَادِ
 مَجِيئِ ثَانِيَا وَهُوَ رَجُلٌ مُسْتَعِدٌّ وَصَادِقٌ الْإِخْلَاصِ وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ الْمُؤَفَّقُ وَحَيْثُ نَأْتِيكُمْ عَنَّا
 بَالِغٌ فِي النَّصِيحَةِ تَيَقَّظُوا وَتَنَبَّهُوا وَاعْتَقِدُوا الرِّيَاسَةَ بِإِلَاءِ الرُّوحِ وَكُونُوا خَائِفِينَ وَوَجِلِينَ
 شَفِيقِينَ مِنْ حُدُوثِ لَذَّةٍ فِي هَذِهِ الرِّيَاسَةِ فَتَنْجَرَّ إِلَى الْهَلَاكِ الْأَبَدِيِّ "رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا
 إِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَتَبَّتْ أَقْدَامُنَا وَانْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ" "سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ
 عُزَّةٍ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ".

❧ TÜRKÇE ANLAMLI ❧

Bu mektup Merhum Mevlana Ahmed el-Berkî'nin yarenlerine bir taziye, bir nasihat olmak, Mevlana Hasan halka başı olarak görevlendirmek ve de ilgili konuları beyan etmek üzere yazılmıştır.

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla...

Hamd ile salavattan ve de dualarımızı bildirdikten sonra...

Merhum ve mağfur Mevlana Ahmed'in -rahmet üzerine olsun- şu zamanda varlığı Müslümanlar için Allah Teâlâ'nın ayetlerinden bir ayet, rahmetlerinden bir rahmet idi. Allah'ım, onun ecrinden bizleri mahrum bırakma, ondan sonra da fitneye düşürme! Dost ve yarenden geçmişlere yardım ve imdat etmesi beklenir ve istenir. Merhumun çocuklarına ve vela-

yetinde olanlara hizmet etmek, gönüllerini hoş tutmak ve hatırlarını sormak onu sevenlerin üzerine düşen bir borçtur. Merhumun çocuklarının okuması ve şer'î ilimlerle bezenmeleri için çaba sarf etmeleri gerekir. Merhumun iyilik yaptığı kimseler, onun çocuklarına iyilik yapmak sureti ile karşılık vermeye çalışsınlar. *"İyiliğin karşılığı, iyilikten başka bir şey değildir"* (Rahman: 60). Merhumun tavrına, durumuna, haline ve vakitlerine riayet göstermelisiniz. Gevşekliğe düşmemek için zikirle ve halka ile meşgul olmalısınız. İhvan, birbirlerinde fani olarak birlikte otursunlar ki, sohbetin eseri zahir olsun.

Bundan önce bu fakir, Mevlana Ahmed bir yolculuğa çıkmak istediğinde yerine Şeyh Hasan'ı bırakması uygun olur, diye denk gelmiş yazmıştı. Yolculuktan da maksat, takdire uygun olarak bu ahiret yolculuğu imiş. Şimdi de tekrar tekrar bu iş üzerinde duruyorum ve bu konuda Şeyh Hasan'ın tayinini münasip görüyorum. Bu ifade bazı yarenlere ağır gelmesin. Zira bu bizim veya onların tercihi ile olan bir şey değildir. Kabullenmek gerekir. Şeyh Hasan'ın Merhum Mevlana'nın tariki ile bir çok münasebeti vardır. Mevlana'nın nihayetinde bizlerden almış olduğu nisbette de Şeyh Hasan'ın ortaklığı vardır. Her ne kadar keşif ve müşahede elde etmiş, tevhid ve ittiḥad ile bezenmiş olsalar da diğer yarenlerin bundan nasipleri az olmuştur. Bu bahtiyarlık başka bir iştir; orada keşif ve müşahede bir arpa tanesi bile etmez, bu tevhid ve ittiḥad düşüncesinden de istüḡfar ederler.

Özetle yarenlerin, Şeyh Hasan'ı öne geçirme hususunda revakkuf etmemeleri gerekir. Onu halka başı yapmak sureti ile işlerine bakmaları lazımdır. Kardeşimiz Hâce Üveys bu ifadeleri oradaki yarenlerimize anlatsın, zikir halkaları ve sohbet meclisleri akdetme ile meşgul olmalarını tavsiye etsin ve de Şeyh Hasan'a bağlılık hususunda onları şevklendirsin.

Şeyh Hasan'ın da arkadaşlarının ve meslektaşlarının hatırlarını hoş tutması, kardeşlerin haklarını ödeme hususunda titiz davranması gerekir. Fıkıh kitaplarını mütalaadan geri durmaması, şer'î hükümlerin neşri hususunda çalışması, sünnet-i seniyyeye uymayı teşvik etmesi, kötü bidatlerden uzak durması, iltica, yalvarma ve de boynu bükük olma yolundan şaşmaması lazımdır. Böyle yapsın ki, nefis-i emmare, önderlik ve akranlara karşı önde olma yolundan girerek onu helake ve kötü bir hale duçar etmesin. Her zaman ve her halükarda kendisini eksik ve yetersiz olarak görsün. Kendi kemalini talep eder olsun. Nefis ve şeytan siperde beklemekte olan güçlü düşmanlardır, ümitsiz ve perişan bir halde onu yoldan çıkarmayalar.

*İşte bu, size nasihatımdır, şayet kabul ederseniz
Kurtulursunuz, aksi halde dilediğinizi edersiniz.*

Hint diyarları sizlere uzaktır. Kafileler senede ancak bir defa haber getirip götürebilmektedir. Binaenaleyh hallerinizi yazınız. Gelemiyorsanız da yazmayı ihmal etmeyiniz. Şeyh Yusuf bize yakındır. Bir müddet burada kaldı. Bir çok faydalar elde etti ve fena makamının hakikatine erdi. Tekrar gelmek vaadi ile vatanına döndü. Kabiliyetli, samimiyetinde sadık bir insandır. Mamafih muvaffak kılan Allah Subhânehu'dür.

Uzakta olmanız hasebiyle nasihatte aşırıya kaçılmaktadır. Uyanık olun, dikkat edin, önderliğin ruhun belası olduğunu yakinen bilin. Önderlik hususunda içinizde bir lezzetin doğmasına karşı korku ve endişe halinde olun. Zira bu durum ebedi helakinize götürebilir.

"Rabbimiz! Bizim günahlarımızı ve işlerimizdeki taşkınlıklarımızı bağışla ve (yolumda) ayaklarımızı sabit kıl, kâfirler günahına karşı da bize yardım et!" (Âl-i İmran: 147).

"Senin güç ve kuvvet sahibi Rabbin, onların yakıştırdıkları vasıflardan münezze ve yücedir. Gönderilen bütün peygamberlere selam olsun. Hamd, âlemlerin Rabbi Allah'a mahsustur" (Saffat: 180-182).

KELİME ANLAMI

61. **فِي تَعْرِيفَةِ أَصْحَابِ أَلْتَمِثِ بِرِنِی مَکْتُوبِ الْحَادِی وَالسُّتُونَ** Altmış birinci mektup (Ne hakkındadır?) **مَوْلَانَا** Rahmetli kişinin arkadaşlarına başsağlığı dileme (Rahmetli olan kındır?) **وَفِي نَصِيحَتِهِمْ** Arkadaşlara nasihat (Daha ne hakkındadır?) **أَحْمَدُ الْبَرْكِي** Mevlana Ahmet Berki (Ne kılınak?) **رَئِيسَ حَلَقَتِهِمْ** Arkadaşların Mevlana Hasan'ı kılmak (Ne kılınak?) **وَجَعَلَ مَوْلَانَا الْحَسَنَ** halakasının reisi **وَمَا يُنَاسِبُ ذَلِكَ** Ve bunlara münasip konular hakkındadır. ➤

بَعْدَ الْحَمْدِ Allah Teâlâ'ya (Allah Teâlâ'ya) **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** Rahman ve Rahim Allah'ın adıyla **وَتَبْلِيغِ الدَّعَوَاتِ** Ve (peygamberine) salat ettikten **وَالصَّلَوَاتِ** hamdettikten sonra **وُجُودِ الْمَرْحُومِ الْمَغْفُورِ لَهُ** Rahmetlinin varlığı **أَنْ هَبِي** Haber veriyorum ki, **مَوْلَانَا أَحْمَدُ** (Yani) Mevlana Ahmet **فِي** (Ne zaman ki varlığı?) **آيَةً حَلَّ وَعَلَا** (Onun varlığı) Müslümanlar için oldu **هَذَا الْوَقْتُ** Allah **وَرَحْمَةً مِنْ رَحْمَاتِهِ تَعَالَى** (Dafin?) Allah Teâlâ'nın ayetlerinden bir ayet **لَا تَحْرِمْنَاكَ** Ey Allah'ım bizi mahrum etme (Neden?) **الْإِمْدَادُ وَالْإِعَانَةُ** Onun sevaplarından **وَلَا تَقْتَبِ بَعْدَهُ** Ve ondan sonra bizi fitneye düşürme **مِنْ** (Neden?) Geçmişlere yardım etmek (Nedir?) **وَمَسْئُولٌ** Umulur ve istenir (Neden?) **لِلْمَاضِيْنَ**

Rahmetlinin وَحِدْمَةُ أَوْلَادِ الْمَرْحُومِ وَمُتَعَلِّقَاتِهِ Arkadaş ve sevenlerden çocuklarına ve yakınlarına hizmet etmek وَتَسْلِيَةِ Gönüllerini hoş tutmak وَتَسْلِيَةِ قُلُوبِهِمْ وَاسْتِمْلَةِ قُلُوبِهِمْ Hatırlarını sormak (Neydi?) Sevenlere vaciptir سَعْيُهُمْ قَيْتَبْغِي سَعْيُهُمْ وَاجِبَةٌ عَلَى الْمُحِبِّينَ (Neydi?) Öyleyse sevenlerin gayret etmesi gerekir (Nangı konuda?) Okuması konusunda Okuması konusunda Ve çocuklarının وَأَنْ يَكُونُوا (Nangı konuda?) Rahmetlinin çocuklarının olması konusunda Ve karşılık Ve وَلِيكَافُوا بِالْعِلْمِ شَرِّهِ مُمْتَخِلِينَ بِالْعِلْمِ لَشَرِّهِ (Neydi?) Şer-i ilimlerle süslenmiş Çocuklarına Çocuklarına بِالْإِحْسَانِ لِي أَوْلَادِهِ (Neydi?) Rahmetlinin iyiliklerine versinler (Neydi?) Çocuklarına iyilik yapmakla بِالْإِحْسَانِ لِي أَوْلَادِهِ (Neydi?) Sadece iyiliktir وَيَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Durumuna وَأَوْضَاعِهِ Rahmetlinin tavrına Ve gerekir (Neydi?) Halle- rine Ve meşgul olmanız (gerekir) (Neydi?) Ve وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Ta ki gevşeklik olmasın (Neydi?) Zikir ve halaka ile وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Arkadaşların topluca oturmaları (Neydi?) Her bireri وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Zikir ve halaka ile وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Sohbetin eseri zahir olsun diye وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Bu fakir yazdı (Neydi?) Bu olaydan (ölümden) önce (Neydi?) Tesadüfi olarak (Neydi?) Mevlana Ahmet eğer sefere çıkmayı isterse وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Şeyh Hasan'ın konulması gerekir (Neydi?) Onun yerine وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) O seferden kastedilen وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Bu sefer (ölüm) idi وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Ve şimdi düşünüyorum (Neydi?) Bu işte وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Tekrar tekrar وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Ve Şeyh Hasan'ı buluyorum (Neydi?) Bu mana ağır gelmesin وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Bu işe tayin edilmiş olarak وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Bazı arkadaşlara وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Bu taraftan (Neydi?) Son zamanda وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Onunla ortaklığı vardır (Neydi?) O nispette وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Her ne وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى وَتَبَغَّى (Neydi?) Diğer arkadaşlar

نَجَوْتُمْ مَّا بَدَا لَكُمْ (Najyet) Yapınız Eğer kabul etmezseniz وَآلَا Kurtulursunuz. Size zahir olanı.

Geti-
rَدَ وَتَذَهَبُ Kafile ise وَالْقَافِلَةُ Sizden uzaktır بِعِيدَ عَنْكُمْ Hindistan şehirleri وَبِلَادُ الْهِنْدِ
Dolayısıyla فَيَتَّبِعِي Senede bir kere مَرَّةً وَاحِدَةً Haberleri بِالْأَخْبَارِ (Neyi?)
Eğer ulaşmaya gücünüz EĞَرِ فَإِنْ لَمْ تَقْدِرُوا عَلَى الْوُصُولِ Halleri yazmak كِتَابَةُ الْأَحْوَالِ (Neyi?)
Şeyh وَلِشَيْخٍ يُوسُفُ Yazmaktan عَنِ الْكِتَابَةِ (Nedeni?)
Bize yakındır قَرِيبٌ مِنَّا Bize burada idi (Neyi?) Bir müddet وَأَخَذَ مَدَّةً
Fenanın hakikatine عَلَى حَقِيقَةِ الْفَنَاءِ (Neyi?) Bir çok faide وَأَطْلَعَ Ve vakıf oldu (Neyi?)
İkinci defa gelme بَعِيدًا لِمَجِيئِ ثَانِيًا (Nasıl göndü?) Vatanına إِلَى وَطَنِ Ve döndü (Neyi?)
İhlâsında doğru biridir وَصَادِقُ الْإِحْلَاصِ O kabiliyetli bir adamdır وَهُوَ رَجُلٌ مُسْتَعِدُّ
Bizden uzak kaldığınız için وَحَيْثُ نَأْتِيكُمْ عَنَّا Allahu Teâlâ tevfiik verendir وَاللَّهُ سُبْحَانَهُ الْفَوْقُ
Uyanın ve kendinize gelin وَاعْتَقِدُوا وَتَبَهَّوْا وَتَقَطُّوا Nasihat'a önem veriliyor يُبَالِغُ فِي التَّصْبِيحَةِ
Ruhun belası olarak بِلَاءَ الرُّوحِ (Neyi?) Reis olmayı الرِّيَاسَةِ (Neyi?)
Lezzetin مِنْ حُدُوثِ لَذَّةٍ Ürperen ve çekinen (Nedeni?) خَائِفِينَ Korkan (Neyi?)
Ve ebedi وَتَفْتَحِرُ إِلَى الْهَلَاكِ الْأَبَدِيِّ Bu riyasette فِي هَذِهِ الرِّيَاسَةِ (Nedeni?)
Günahlarını ذُنُوبَنَا (Neyi?) Bizim için bağışla رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا
Ayaklarımızı sabit kıl وَبَسَتْ أَقْدَامُنَا İşimizde فِي أَمْرِنَا (Nedeni?) Ve aşınıklarımızı وَاسْرَفْنَا
Kafirler topluluğuna karşı عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ (Kime karşı?) Ve bize yardım et وَانصُرْنَا
Kafirlerin) سَوَّلَ عَمَّا يَصِفُونَ (Nedeni?) İzzet sahibi olan senin rabbin münezzehdir رَبِّ لَعِزَّةٍ
Peygamberlere عَلَى الْمُرْسَلِينَ (Kime?) Ve selam olsun وَسَلَامٌ
Alemlerin rabbi olan Allah'a hamd olsun... أَعْلَمِينَ